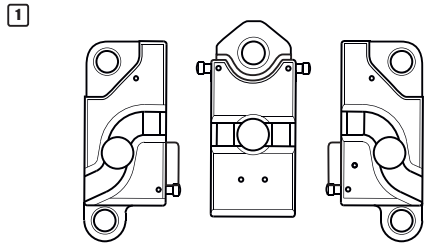


DESCRIPTION • DESCRIZIONE



EN - The Personal Protective Equipment Category III 629.292 called **ZAZA2 CONNECT 2.0** (Fig. 1) is an interlocking device used as a protection against falling from a height and an anchor device with 3 single anchor points, conform to EN 15567-1:15 and EN 795/B:12, suitable for permanent and mobile ropes courses, and personal fall protection systems.

IT: Il dispositivo di protezione individuale di categoria III 629.292 "ZAZA2 CONNECT 2.0" (Fig. 1) è un dispositivo di interblocco utilizzato come protezione contro le cadute dall'alto e un dispositivo di ancoraggio con 3 punti di ancoraggio singoli, conforme alla norma EN 15567-1:15 e EN 795/B:12; è adatto a percorsi su funi permanenti e mobili e sistemi di protezione individuale contro le cadute.

FR : L'équipement de protection individuelle de catégorie III 629.292 « ZAZA2 CONNECT 2.0 » (Fig. 1) est un dispositif de verrouillage utilisé comme protection contre les chutes en hauteur et un dispositif d'ancrage à 3 points d'ancrage simples, conforme à la norme EN 15567-1:15 et EN 795/B:12 ; il est adapté aux parcours acrobatiques en hauteur permanents et mobiles et aux systèmes de protection individuelle contre les chutes.

DE: Die persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III 629.292 „ZAZA2 CONNECT 2.0“ (Abb. 1) ist eine Anschlagvorrichtung, die als Absturzschutz dient, und eine Anschlagvorrichtung mit 3 einzelnen Anschlagpunkten gemäß EN 15567-1:15 und EN 795/B:12 für dauerhafte und mobile Tauwerke und persönliche Absturzsicherung geeignet ist.

DESCRIPTION • BESCHREIBUNG



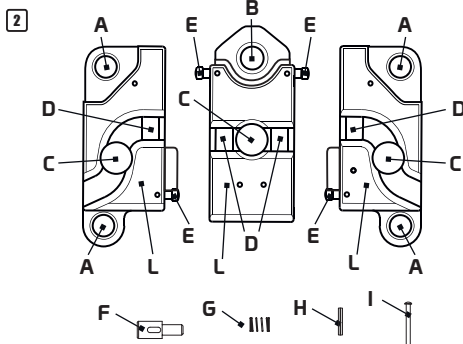
ZAZA2 CONNECT 2.0
629.292

www.kong.it



Stáhnete si překlad ve vašem jazyce - Laden Sie die Übersetzung in Ihrer Sprache herunter - Download the translation in your language - Bajate la traducción en tu idioma - Télécharger la traduction dans votre langue - Scarica la traduzione nella tua lingua - Download de vertaling in je eigen taal - Pobierz tłumaczenie w twoim języku - Faça o download da tradução no seu idioma - Скачайте перевод на ваш язык - 下载您语言版本的手册

NOMENCLATURE • NOMENCLATURA



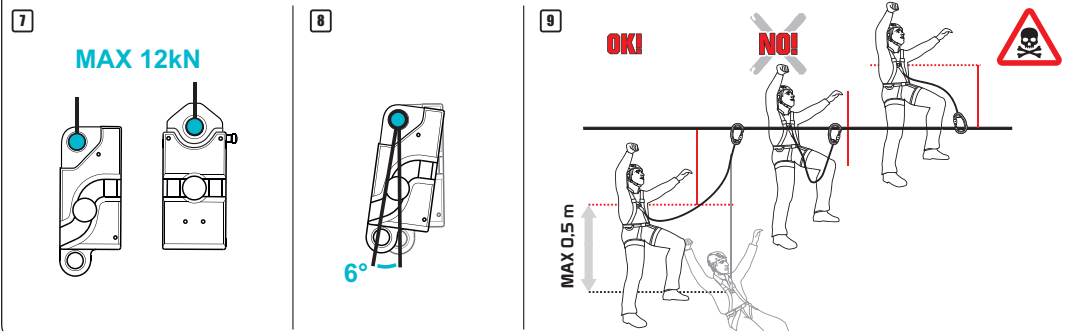
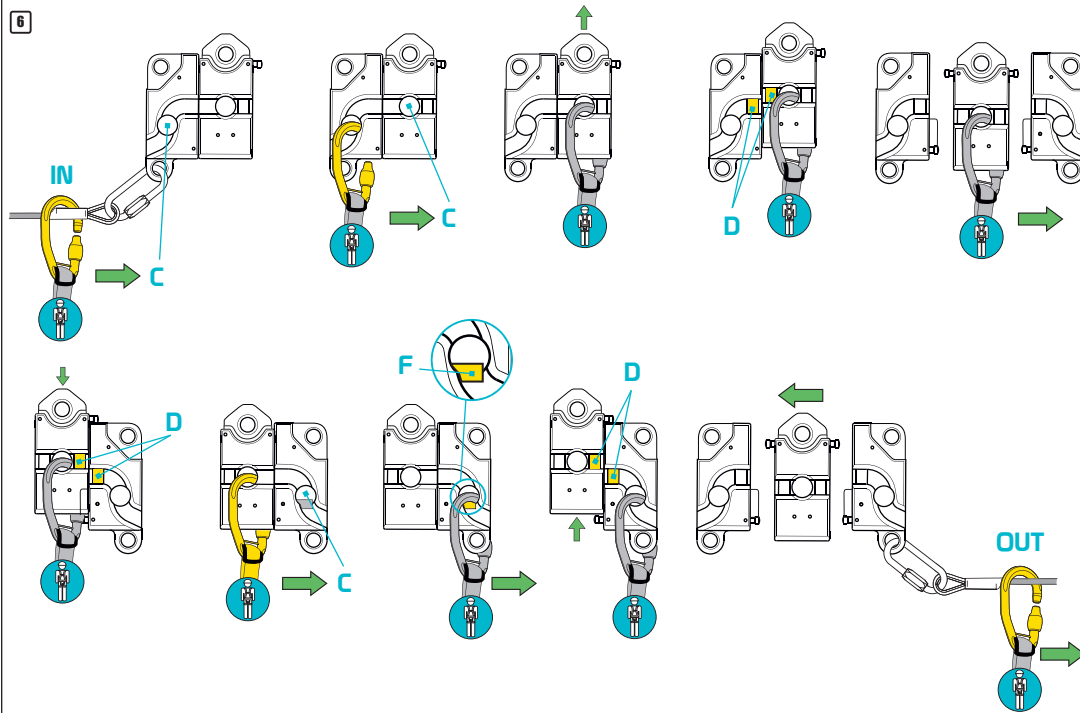
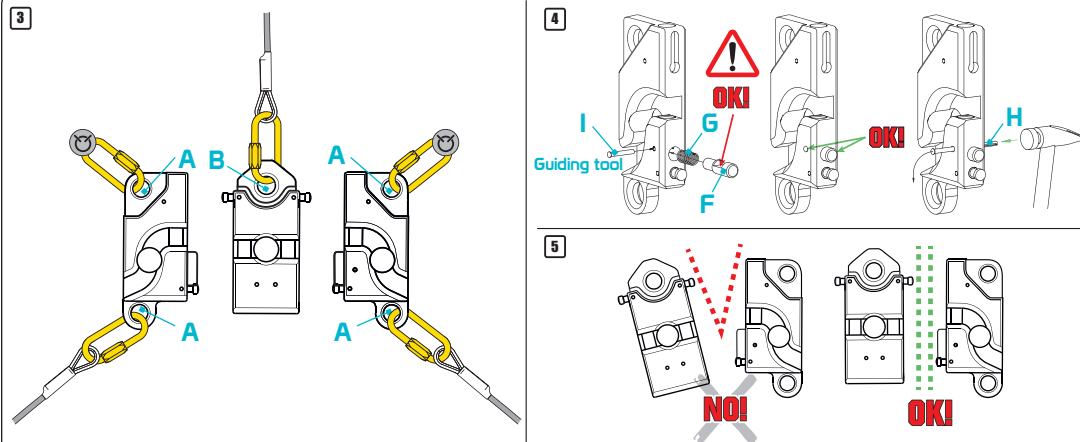
EN: (A) Fixing point to the static structure, (B) Fixing point to the mobile structure, (C) Anchor Point, (D) Safety pin in stainless steel, (E) Coupling pin in stainless steel, (F) Exit pin, (G) Spring, (H) Elastic pin, (I) Guide pin, (L) Body in aluminium alloy.

IT: (A) Punto di fissaggio alla struttura statica, (B) Punto di fissaggio alla struttura mobile, (C) Punto di ancoraggio, (D) Perno di sicurezza in acciaio inossidabile, (E) Perno di accoppiamento in acciaio inossidabile, (F) Perno d'uscita, (G) Molla, (H) Perno elastico, (I) Perno di guida, (L) Corpo in lega di alluminio.

FR : (A) Point de fixation à la structure statique, (B) point de fixation à la structure mobile, (C) point d'ancrage, (D) goupille de sécurité en acier inoxydable, (E) goupille de couplage en acier inoxydable, (F) goupille de sortie, (G) ressort, (H) goupille élastique, (I) goupille de guidage, (L) corps en alliage d'aluminium.

DE: A) Befestigungspunkte an der statischen Struktur, (B) Befestigungspunkte an der mobilen Struktur, (C) Anschlagpunkt, (D) Sicherheitsstift aus Edelstahl, (E) Kupplungsbolzen aus Edelstahl, Abgangsstift (F), Feder (G), (H) Elastischer Stift (I) Führungsstift, (L) Körper aus Alulegierung.

NOMENCLATURE • TERMINOLOGIE



8 – SPECIFIC INFORMATION

Fig. 3 - Proper installation of the device.

Fig. 4 - How to install the retractable exit pin(G), which avoid the stand-by of the flow of users by requiring the detachment of the mobile part to leave the arriving point.

Fig. 5 - Example of incorrect and dangerous use.

Fig. 6 - Example of correct use.

Important:

- This devices must be used only with mobile connecting devices ZAZA2 series and/or ZAZA3 series.

- The installation of anchor devices must be carried out by competent people and verified by calculation or testing, and must avoid rigid fixing.

- If the marking of the anchor device is not visible after installation, is necessary to copy it on a sign to be applied in the immediate proximity.

- Check carefully the suitability of the structure and the fixing points as a function of load (up to 12 kN) transmitted from the device during use and its direction of application (Fig. 7).

- The device should only be used as protective equipment against falls from a height and not to lift materials.

- Maximum displacement of the device in the condition of application of the whole load (Fig. 8).

- It is recommended that the anchor device is marked with the date of the last inspection carried out.

- Lubricate safety pins (D) with PTFE based lubricant before service and every regular maintenance.

Warning, beware of death:

- **When the anchor device is used as part of a fall arrest system, the user has to be equipped with suitable devices (eg. Energy absorbers) that protects from dynamic forces exerted on the user during the arrest of a fall to a maximum of 6 kN,**

- **The anchorage point must comply with regulations enforced and must always be placed above the user: the potential falling height must always be lower than 0.5 m (Fig. 9).**

Note: The installer of the anchorage devices, when set as required for the devices EN 795 and EN 15567-1 must issue to the client the installation documentation, signed by the same, containing at least the following information: address and location of the installation, the name and address of the company that performed the installation, the name of the person in charge of the installation, the identification of the anchoring device, methods and data relating to the fixing system, the schematic plan of installation to display to the users. This documentation must be kept by the purchaser for recording subsequent inspections of the anchor device.

9 - PRE AND POST USE CONTROLS

Before and after use make sure that the device is in efficient condition and working properly, particularly check:

- is suitable for the use you intend to make of it,

- does not presents signs of cracks or wear,

- has not been mechanically deformed,

- markings are still readable.

8. INFORMAZIONI SPECIFICHE

Fig. 3 - Corretta installazione del dispositivo.

Fig. 4 - Installazione del perno d'uscita retrattile (G) - Permette di evitare di rallentare il flusso di utilizzatori, in quanto richiede solo il distacco della parte mobile per lasciare il punto di arrivo.

Fig. 5 - Esempio di uso errato e pericoloso.

Fig. 6 - Esempio di uso corretto.

Fig. 7 - Verificare attentamente l'adeguatezza della struttura e dei punti di fissaggio in funzione del carico (fino a 12 kN) trasmesso dal dispositivo durante l'uso e la sua direzione di applicazione.

Fig. 8 - Spostamento massimo del dispositivo nella condizione di applicazione dell'intero carico.

Importante:

- Questo dispositivo deve essere utilizzato solo con dispositivi mobili di collegamento serie ZAZA2 e/o serie ZAZA3.

- L'installazione di dispositivi di ancoraggio deve essere eseguita da personale competente, evitando i fissaggi rigidi, e verificata mediante calcoli o prove.

- Se la marcatura del dispositivo di ancoraggio non è visibile dopo l'installazione, è necessario copiarla su un cartello da applicare nelle immediate vicinanze.

- Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente come dispositivo di protezione contro le cadute dall'alto e non per sollevare materiali.

- Si raccomanda che il dispositivo di ancoraggio sia contrassegnato con la data dell'ultima ispezione effettuata.

- Lubrificare i perni di sicurezza (D) con lubrificante a base di PTFE prima della revisione e di ogni regolare manutenzione.

Attenzione, pericolo di morte:

- **Quando il dispositivo di ancoraggio viene utilizzato come parte di un sistema di arresto di caduta, l'utilizzatore deve essere dotato di dispositivi idonei (es. assorbitori di energia) che proteggono dalle forze dinamiche esercitate su di esso durante l'arresto di una caduta fino a un massimo di 6 kN.**

- **Il punto di ancoraggio deve essere conforme alle normative vigenti e deve essere sempre posizionato sopra l'utilizzatore: l'altezza di caduta potenziale deve essere sempre inferiore a 0,5 m (Fig. 9).**

Nota: l'installatore dei dispositivi di ancoraggio, qualora venisse richiesto per i dispositivi EN 795 e EN 15567-1, deve rilasciare al cliente la documentazione di installazione, firmata dallo stesso, contenente almeno le seguenti informazioni: l'indirizzo e la posizione dell'installazione, il nome e l'indirizzo della società che ha eseguito l'installazione, il nome della persona responsabile dell'installazione, l'identificazione del dispositivo di ancoraggio, i metodi e i dati relativi al sistema di fissaggio, il piano schematico di installazione da mostrare agli utilizzatori. Questa documentazione deve essere conservata dall'acquirente per registrare le successive ispezioni del dispositivo di ancoraggio.

9 - CONTROLLI PRE E POST USO

Prima e dopo l'uso, assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni efficienti e che funzioni correttamente. In particolare controllare che:

- il dispositivo sia adatto all'uso previsto;

- il dispositivo non presenti segni di cricche e usure;

- il dispositivo non abbia subito deformazioni meccaniche;

- le marcature siano ancora leggibili.

8 – INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

Fig. 3 - Installation correcte du dispositif.

Fig. 4 - Installation de la goupille de sortie rétractable (G) - Elle permet d'éviter le ralentissement du flux d'utilisateurs, car elle nécessite uniquement de détacher la partie mobile pour quitter le point d'arrivée.

Fig. 5 - Exemple d'utilisation incorrecte et dangereuse.

Fig. 6 - Exemple d'utilisation correcte.

Fig. 7 - Après avoir soigneusement vérifié l'adéquation de la structure et des points de fixation en fonction de la charge (jusqu'à 12 kN) transmise par le dispositif pendant l'utilisation et de son sens d'application.

Fig. 8 - Déplacement maximal du dispositif dans les conditions d'application de la totalité de la charge.

Attention :

- Ce dispositif doit être utilisé uniquement avec des dispositifs de raccordements mobiles séries ZAZA2 et/ou ZAZA3.

- L'installation des dispositifs d'ancrage doit être effectuée par des personnes compétentes, en évitant toute fixation rigide, et vérifiée par des calculs ou des tests.

- Si le marquage du dispositif d'ancrage n'est pas visible après l'installation, il est nécessaire de le copier sur un panneau à placer dans la proximité immédiate.

- Ce dispositif doit être utilisé uniquement comme équipement de protection contre les chutes en hauteur et non pour le levage de matériel.

- Il est recommandé que le dispositif d'ancrage porte la date de dernière inspection effectuée.

- Lubrifier les goupilles de sécurité (D) avec un lubrifiant à base de PTFE avant la révision et avant chaque entretien régulier.

Attention, danger de mort :

- **Lorsque le dispositif d'ancrage est utilisé en tant que partie d'un système antichute, l'utilisateur doit être équipé de dispositifs appropriés (ex. absorbeurs d'énergie) qui protègent contre les forces dynamiques exercées sur celui-ci lors de l'arrêt d'une chute à 6 kN maximum ;**

- **Le point d'ancrage doit être conforme à la réglementation en vigueur et doit toujours être placé au-dessus de l'utilisateur : la hauteur de chute potentielle doit toujours être inférieure à 0,5 m (Fig. 9).**

Remarque : L'installateur des dispositifs d'ancrage, lorsque cela est requis pour les dispositifs EN 795 et EN 15567-1, doit remettre au client la documentation d'installation, signée par ce dernier. Cette documentation doit contenir au moins les informations suivantes : adresse et emplacement de l'installation, nom et adresse de la société qui a réalisé l'installation, nom de la personne chargée de l'installation, identification du dispositif d'ancrage, méthodes et données relatives au système de fixation, plan schématique de l'installation à afficher à l'attention des utilisateurs. L'acheteur doit conserver cette documentation pour pouvoir y inscrire les inspections ultérieures du dispositif d'ancrage.

9 - CONTRÔLES AVANT ET APRÈS UTILISATION

Avant et après utilisation, s'assurer que le dispositif est en bon état et fonctionne correctement. En particulier vérifier que :

- le dispositif convient à l'utilisation prévue ;

- le dispositif ne présente pas de traces de fissures ou d'usure ;

- le dispositif n'a pas été déformé mécaniquement ;

- les marquages sont toujours lisibles.

8 – SPEZIFISCHE ANGABEN

Abb. 3 - Ordnungsgemäße Installation des Geräts.

Abb. 4 - Einbau des rückziehbaren Abgangsstifts (G) - Um einen Stillstand des Benutzerstroms zu vermeiden, ist eine Ablösung des mobilen Teiles erforderlich, um den Ankunftspunkt zu verlassen.

Abb. 5 - Beispiel für eine falsche und gefährliche Anwendung.

Abb. 6 - Beispiel für eine korrekte Anwendung.

Abb. 7 - Sorgsam die Eignung der Struktur und der Befestigungspunkte für die Last prüfen (bis zu 12 kN), die vom Gerät während der Anwendung und in ihre Anwendungsrichtung übertragen wird.

Abb. 8 - Maximale Auslenkung des Geräts bei der Anbringung der ganzen Last.

Wichtig:

- Diese Geräte dürfen nur mit mobilen Anschlussvorrichtungen der Serie ZAZA2 oder ZAZA3 benutzt werden.

- Die Installation von Anschlagvorrichtungen muss von fachkundigen Personen ausgeführt und durch Berechnung oder Tests überprüft werden. Zudem sind starre Befestigungen zu vermeiden.

- Wenn die Markierung der Anschlagvorrichtung nach der Installation nicht sichtbar ist, muss sie auf ein Etikett kopiert werden, das direkt daneben befestigt wird

- Das Gerät darf nur als Absturzsicherung und nicht zum Heben von Material benutzt werden

- Auf der Anschlagvorrichtung muss das Datum der letzten durchgeführten Inspektion vermerkt sein.

- Die Sicherungsstifte (D) mit PTFE-basierenden Schmiermittel schmieren, bevor Instandhaltungs- und regelmäßige Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

Achtung, Todesgefahr!

- **Wenn die Anschlagvorrichtung als Teil eines Absturzsicherungssystems benutzt wird, muss der Benutzer mit geeigneten Ausrüstungen (z.B. Energieabsorbern) ausgestattet sein, die ihn vor den dynamischen Kräften schützen, denen der Benutzer während dem Halt eines Absturzes von maximal 6 kN ausgesetzt ist.**

- **der Anschlagpunkt muss den geltenden Vorschriften entsprechen und immer oberhalb des Benutzers platziert werden: Die mögliche Fallhöhe muss immer unter 0,5 m sein (Abb. 9).**

Anmerkungen: Sofern für konforme Anschlagvorrichtungen nach EN 795 und EN 15567-1 gefordert, muss der Installateur der Vorrichtungen dem Kunden die von ihm unterfertigten Installationsunterlagen mit den folgenden Mindestangaben übergeben: Adresse und Ort der Installation, Name und Adresse des Unternehmens, das die Installation vorgenommen hat, Name des Installateurs, Identifizierung des Geräts, Methoden und Angaben über das Befestigungssystem, Kontrollschema der Installation für die Benutzer. Diese Unterlagen müssen vom Käufer für spätere Registrierungen von Inspektionen an der Anschlagvorrichtung aufbewahrt werden

9 - KONTROLLEN VOR UND NACH DER ANWENDUNG

Vor und nach der Anwendung sicherstellen, dass das Gerät effizient und funktionstüchtig ist. Es muss vor allem kontrolliert werden, dass:

- es sich für die vorgesehene Anwendung eignet;

- keine Rissanzeichen vorhanden sind;

- keine mechanischen Verformungen vorhanden sind;

- die Markierungen noch lesbar sind.

CERTIFIED BY • CERTIFICATO DA

NB n° 0123 TÜV SÜD
Product
Service GmbH
Ridlerstraße 65 - 80339
München - Germany

Download the declaration of conformity at:
Scarica la dichiarazione di conformità a :
Télécharger la déclaration de conformité à:
Laden Sie die Konformitätserklärung herunter zu:



www.kong.it/conformity

CERTIFIÉ PAR • ZERTIFIZIERT VON**MARKING • MARCATURA**

EN795/B:2012
EN15567-1:15

Conformity to European Norm

MARKIERUNG • MARQUAGE

1 x

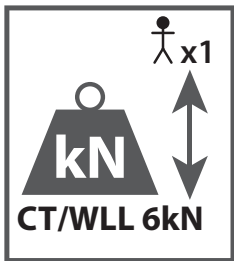


Maximum number of simultaneous users allowed

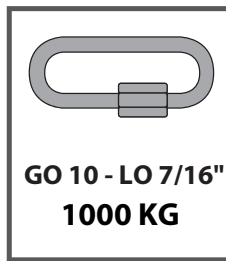
ZAZA 2 CONNECT

ADVANTAGES

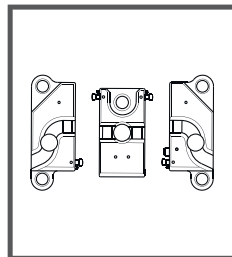
- Solution for pendular Jump
- Solution for Verticalities
- Solution for rolling Games
- SIMPLE and INTUITIVE from 10/12 years old



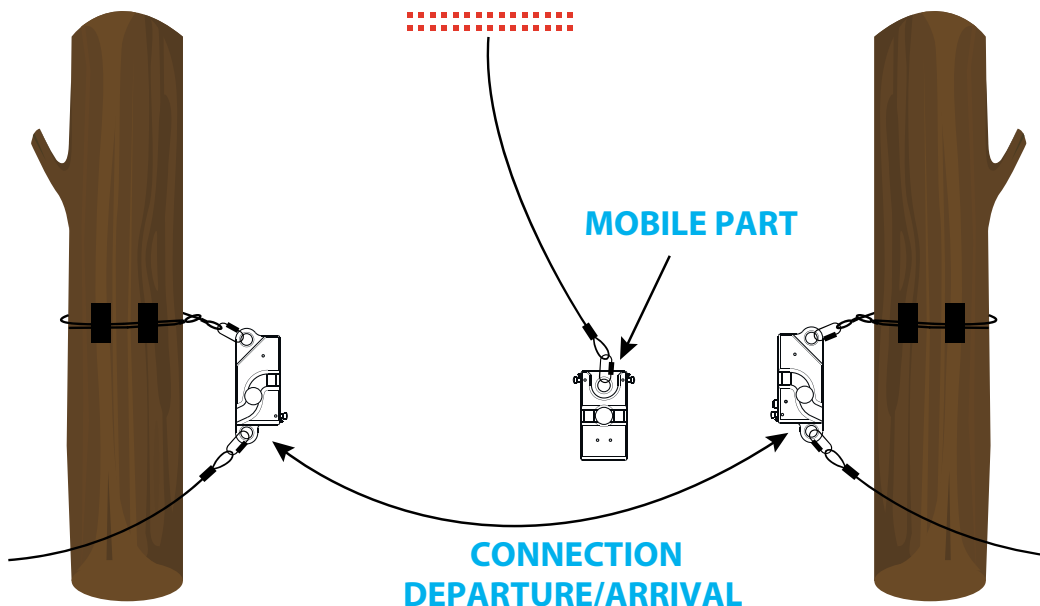
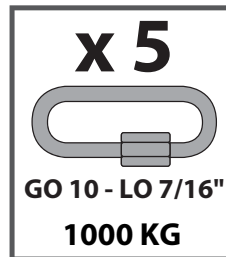
Safety Line :
ø 12 mm or 1/2 "
 Galvanized steel wire rope
 with metal core :
 -7x19 / 1x19
 -Non rotating wire rope
 -6x26 Swaged



EN 15567-1
EN 13411-1/7
STANDARDS



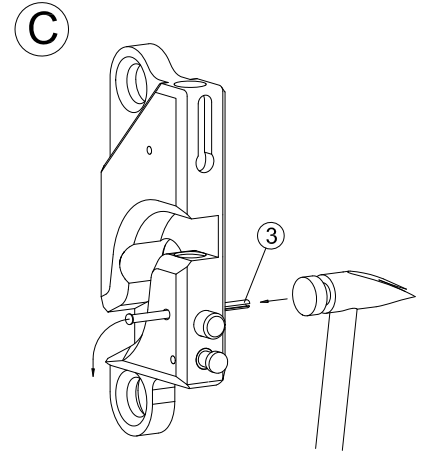
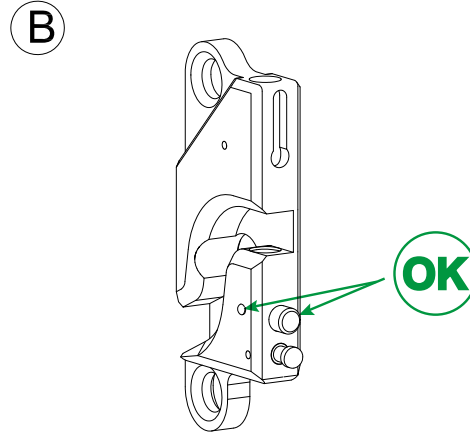
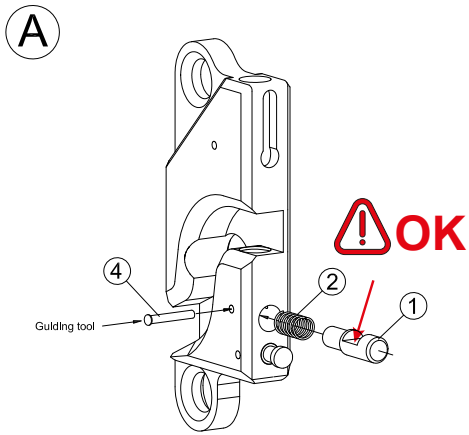
=



Opération 1

CHOICE OF RUNNING DIRECTION

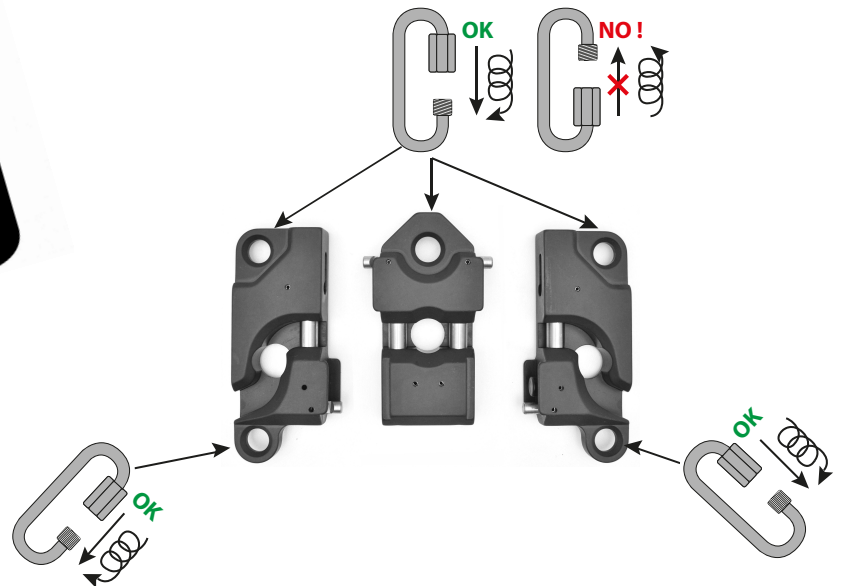
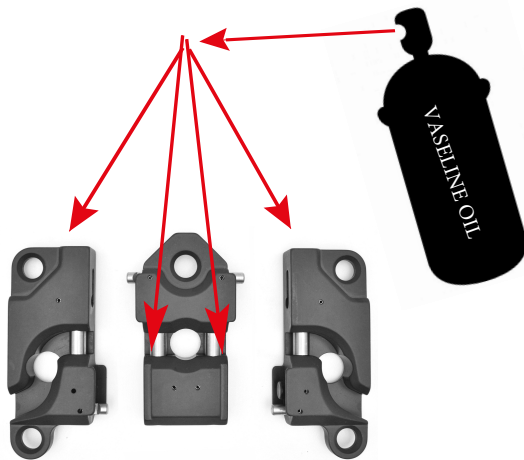
● FIT THE LOCKING PISTON ON ARRIVAL PART



Opération 2



Lubrication pistons before service + regular maintenance

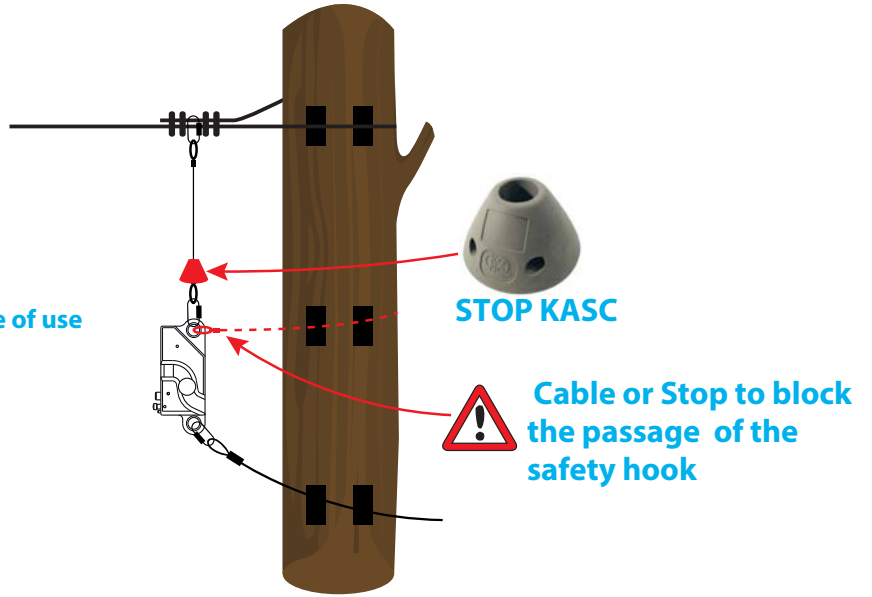
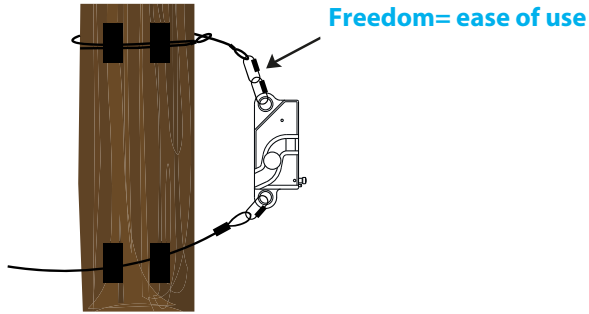


Opération 3


FIXING SYSTEME EXAMPLE DEPARTURE/ARRIVAL



Departure/arrival part have to be really free



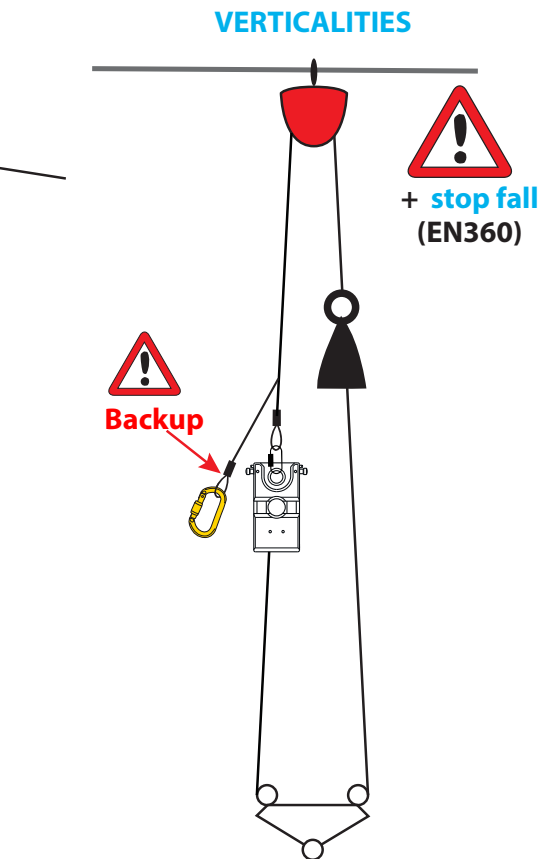
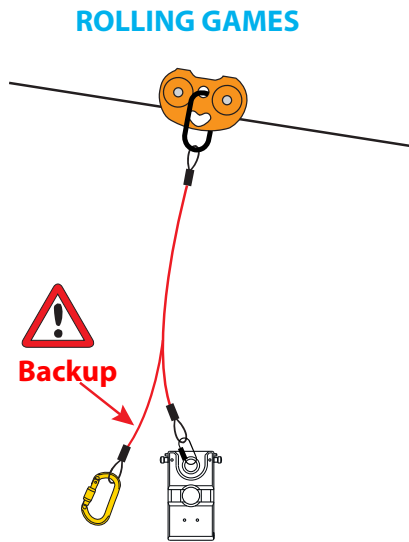
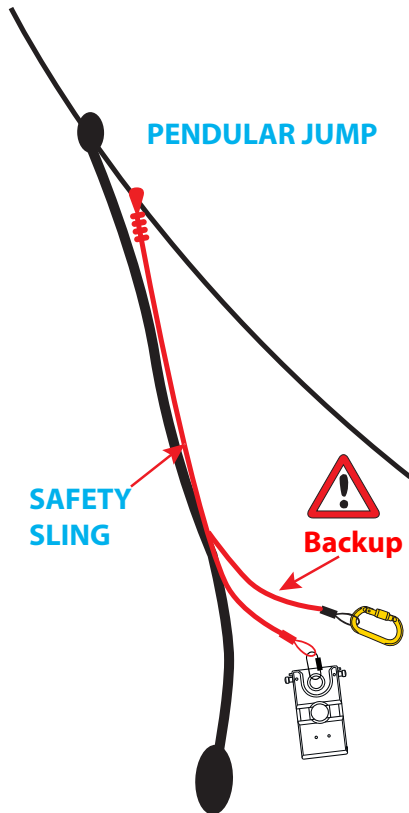
STANDARDS OF ASSEMBLY



- EN 15567-1
- EN 13411-1/7
- STANDARDS - ACCT

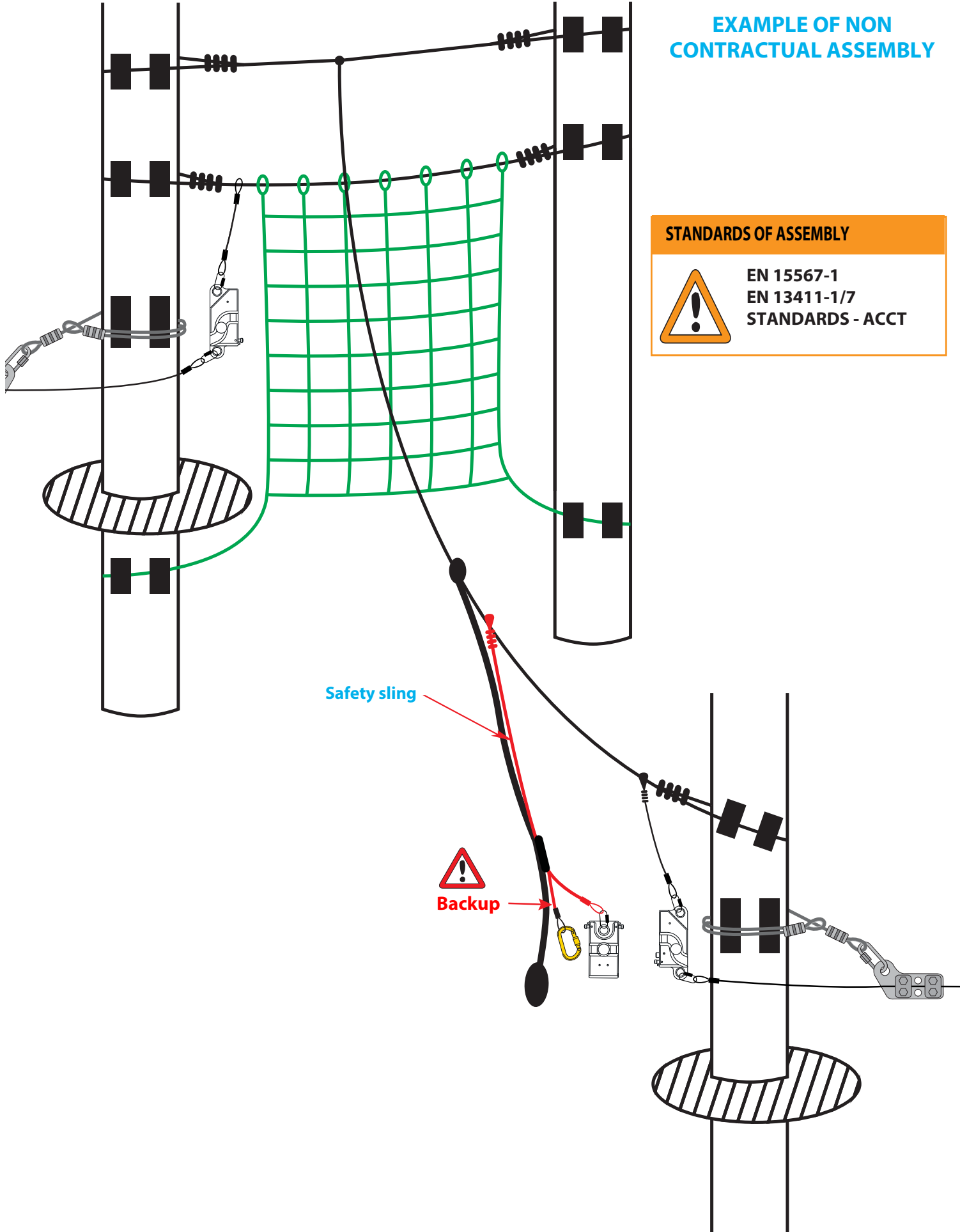
Opération 4

FIXING EXAMPLE MOBILE PART




Opération 5

● Solution for Tarzan jump



EXAMPLE OF NON CONTRACTUAL ASSEMBLY

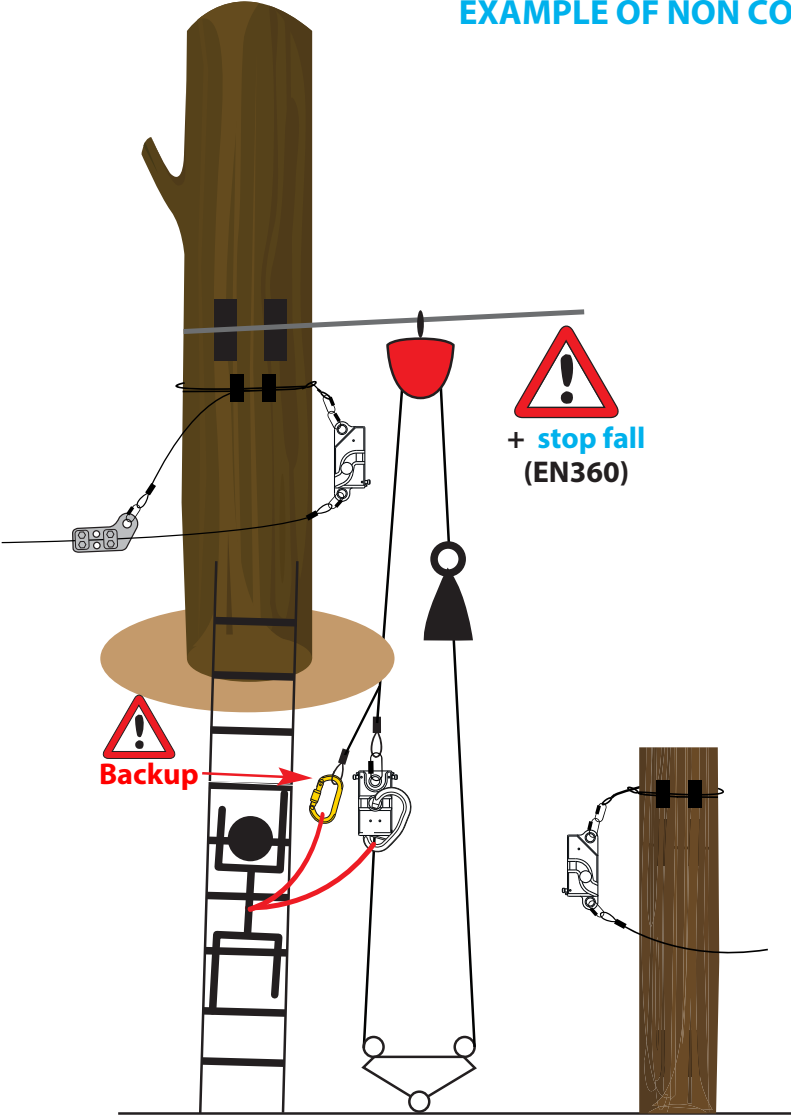
STANDARDS OF ASSEMBLY

 EN 15567-1
EN 13411-1/7
STANDARDS - ACCT


Opération 6

Solution for VERTICALITIES

EXAMPLE OF NON CONTRACTUAL ASSEMBLY



STANDARDS OF ASSEMBLY



EN 15567-1
EN 13411-1/7
STANDARDS - ACCT

